



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume
GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2011-15/15
N° Pr. 2170-67-02-11-__

VERBALE

della **XVI riunione della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana**, tenutasi il 22 agosto 2011 presso la sede della Comunità degli Italiani di Momiano, con inizio alle ore 17.00.

Presenti: Rosanna Bernè, Arijana Brajko, Marin Corva, Marianna Jelichich e Daniele Suman, Maurizio Tremul e Norma Zani.

Assenti: On. Furio Radin (giustificato), Christiana Babić (giustificata), Floriana Bassanese Radin (giustificata), Paolo Demarin (giustificato) e Orietta Marot (giustificata).

Mass media presenti: Radio e TV Capodistria e La Voce del Popolo.

Ordine del Giorno

- 1) Approvazione dell'Ordine del Giorno.
- 2) Incontro con la Presidenza della CI di Momiano.
- 3) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 155, *“Programma di lavoro del Centro Studi di Musica Classica dell'Unione Italiana “Luigi Dallapiccola” per l'Anno Scolastico 2011/2012”*.
- 4) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 156, *“Informazione sulla Sentenza della Corte costituzionale della Repubblica di Croazia inerente al voto aggiuntivo”*.
- 5) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 157, *“Bilancio preventivo per l'anno d'esercizio 2011 e relativa proiezione della situazione finanziaria dell'ente giornalistico editoriale EDIT di Fiume”*.
- 6) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 158, *“Riunione MAE-UI-UPT di riflessione, valutazione e proposte sulla politica di interventi per la Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia”*.
- 7) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 159, *“Accordo quadro di collaborazione tra l'Unione Italiana e l'Università Guglielmo Marconi di Roma”*.
- 8) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 160, *“Approvazione dell'esito della gara per la II fase del restauro della sede della Comunità degli Italiani di Torre e approvazione del Contratto N° _____, del _____, tra l'Unione Italiana, la Comunità degli Italiani di Torre e la Ditta Vladimir Gortan d.d. di Pisino, in attuazione delle Convenzioni MAE-UI 2000 e 2007”* (documentazione in allegato).
- 9) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 161, *“Approvazione dell'esito della gara per l'acquisto di arredi e attrezzature per la sala polivalente della Comunità degli Italiani di Torre e approvazione del Contratto N° _____,*

- del _____, tra l'Unione Italiana, la Comunità degli Italiani di Torre e la Ditta Vladimir Gortan d.d. di Pisino, in attuazione della Convenzione MAE-UI 2007".
- 10) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 162, "Contributo straordinario per l'apertura di una nuova sezione presso l'Istituzione prescolare FREGOLA di Buie".
 - 11) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 163, "Modifiche alla Legge sull'ispettorato pedagogico nella Repubblica di Croazia".
 - 12) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 164, "Disposizioni ministeriali inerenti il numero di Sezioni operanti presso la Scuola Elementare Italiana "Vincenzo e Diego de Castro" di Pirano".
 - 13) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 165, "Approvazione dell'esito della gara per l'acquisto di un pulmino per le necessità dell'Asilo Italiano "Delfino Blu" di Capodistria, della Scuola Elementare "Dante Alighieri di Isola e della Scuola Elementare "Vincenzo e Diego De Castro" di Pirano e approvazione del Contratto N° _____, del _____, tra l'Unione Italiana, l'Asilo Italiano "Delfino Blu" di Capodistria, la Scuola Elementare "Dante Alighieri di Isola, la Scuola Elementare "Vincenzo e Diego De Castro" di Pirano e la Ditta Nova d.o.o. di Capodistria, in attuazione delle Convenzioni MAE-UI 2009, 2010 e 2011".
 - 14) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 166, "Contratto con la Città di Lussinpiccolo per regolamentare l'attività della Sezione nella lingua della Comunità Nazionale Italiana presso l'istituzione prescolare "Cvrčak" di Lussinpiccolo nell'ambito degli spazi di Villa Perla, sede della locale Comunità degli Italiani".
 - 15) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 167, "Riconoscimento dei risultati conseguiti all'esame di maturità di stato in Croazia all'atto d'iscrizione agli studi universitari" (documentazione in allegato).
 - 16) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 168, "Nomina della Commissione giudicatrice della XVIII edizione dell'Ex-Tempore di Grisignana".
 - 17) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 agosto 2011, N° 169, "Bilancio consuntivo per l'anno d'esercizio 2010 della Società AIA di Capodistria"
 - 18) Problematiche correnti e urgenti dei settori della GE.
 - 19) Varie ed eventuali.

Presiede la seduta il Presidente Maurizio Tremul che saluta i presenti, constata la presenza di tutti i membri della Giunta Esecutiva, ossia la maggioranza necessaria ad emanare delibere legalmente valide.

Ad 1)

Non ci sono interventi. L'Ordine del Giorno della XVI riunione della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana viene approvato all'unanimità.

Ad 2)

Il Presidente della Giunta Esecutiva cede la parola alla Presidente della Comunità degli Italiani di Momiano che salutati i presenti, presenta la propria Comunità. La Presidente si dice soddisfatta della situazione della CI che presiede ma però informa i presenti che il sodalizio necessita di un

sistema di raffreddamento. Dice di essere soddisfatta di come siano andati i festeggiamenti del XX. anniversario. Finisce dicendo di avere delle perplessità in merito al pagamento dei dirigenti artistici. Il Presidente ringrazia la sig.ra Brajko e comunica che ai dirigenti artistici saranno presto versati i mezzi finanziari per il primo trimestre.

Ad 3)

La Titolare del Settore “Cultura”, Marianna Jelichich Buić, presenta il punto. Al dibattito partecipano Daniele Suman e Maurizio Tremul. Dopo aver discusso il punto, su proposta della Titolare del Settore “Cultura”, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

22 agosto 2011, N° 155,

“Programma di lavoro del Centro Studi di Musica Classica dell’Unione Italiana “Luigi Dallapiccola” per l’Anno Scolastico 2011/2012”

1. Si prende atto della “Relazione di fine anno scolastico 2010/2011 sull’attività svolta dal Centro Studi di Musica Classica dell’Unione Italiana “Luigi Dallapiccola” (in allegato), che costituisce parte integrante della presente Conclusione, esprimendo soddisfazione per i risultati raggiunti dal “Centro Studi di Musica Classica dell’Unione Italiana “Luigi Dallapiccola” nel trascorso Anno Scolastico. Si esprime gratitudine al corpo docente e si ringraziano le Comunità degli Italiani di Verteneglio, Pola e Fiume per la collaborazione nello svolgimento delle iniziative del Centro.
2. Si approva il “Programma di lavoro del Centro Studi di Musica Classica dell’Unione Italiana “Luigi Dallapiccola” per l’Anno Scolastico 2011/2012 (in allegato) che è parte integrante del presente Atto.
3. I mezzi finanziari per l’attuazione del Programma di cui al punto 1. della presente Conclusione, per quanto attiene alla prima parte dell’Anno Scolastico 2011/2012, anno solare 2011, vengono assicurati dal “Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2011” alla voce “Centro Studi di Musica Classica dell’Unione Italiana “Luigi Dallapiccola” di Verteneglio” del Capitolo 5., Settore “Teatro, Arte e Spettacolo”.
4. I mezzi finanziari per l’attuazione del Programma di cui al punto 1. della presente Conclusione, per quanto attiene alla seconda parte dell’Anno Scolastico 2011/2012, anno solare 2012, saranno assicurati dal “Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2012”.
5. Nell’Anno Scolastico 2011/2012 i corsi inizieranno a settembre 2011 e termineranno a giugno 2012, per complessive 36 settimane lavorative e 4.752 ore di attività totali (a fronte delle 5.312 ore erroneamente riportate nel “Programma di lavoro del Centro Studi di Musica Classica dell’Unione Italiana “Luigi Dallapiccola” per l’Anno Scolastico 2011/2012), ossia per 132 ore settimanali, con una riduzione di due ore settimanali rispetto all’AS 2010/2011. Gli allievi saranno 126, ossia 5 in meno rispetto all’AS 2010/2011.
6. S’incarica il Settore “Teatro, Arte e Spettacolo” di verificare l’opportunità, sentito il Coordinatore del CSMC dell’UI, Prof. Fulvio Colombin, di aprire una Sezione anche a Pirano, d’intesa con la Comunità degli Italiani “Giuseppe Tartini” e di relazionare in GE al riguardo.
7. Si dispone che le risorse finanziarie necessarie ad attuare il Programma annuale (anno solare) del “Centro Studi di Musica Classica dell’Unione Italiana “Luigi Dallapiccola” anche per il 2012 non dovranno tendenzialmente superare i fondi stanziati dall’Unione Italiana nell’ambito del “Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2011”, fatta salva l’eventualità costituita dalla possibile apertura di una Sezione a Pirano per la quale andrebbero stanziati le relative risorse finanziarie.
8. Il “Centro Studi di Musica Classica dell’Unione Italiana “Luigi Dallapiccola” è tenuto ad evidenziare nei termini adeguati che il Programma di cui al precedente punto 1., si realizza con il concorso finanziario dell’Unione Italiana e dell’Università Popolare di Trieste.

9. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi amministrativi dell'Unione Italiana.
10. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

**Verifica dell'attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 4)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Al dibattito partecipa Daniele Suman. Dopo aver discusso il punto e apportato le modifiche proposte, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE
22 agosto 2011, N° 156,
***“Informazione sulla Sentenza della Corte costituzionale
della Repubblica di Croazia inerente al voto aggiuntivo”***

1. Si approva *l'Informazione sulla Sentenza della Corte Costituzionale della Repubblica di Croazia inerente al voto aggiuntivo*.
2. Si prende atto della Sentenza della Corte Costituzionale della Repubblica di Croazia emessa il 29 luglio 2011 a conclusione della procedura nei casi U-I-3597/2010; U-I-3847/2010; U-I-692/2011; U-I-898/2011 e U-I-994/2010 recanti la proposta di procedere con l'accertamento della costituzionalità dell'Art. 1, comma 2, paragrafi 2 e 3 della *Legge costituzionale sulle modifiche e integrazioni della Legge costituzionale sui diritti delle minoranze nazionali* (NN RC N° 80/2010).
3. Si esprime profonda rammarico per l'abrogazione dell'Art. 1 della *Legge costituzionale sulle modifiche e integrazioni della Legge costituzionale sui diritti delle minoranze nazionali* che di fatto sancisce l'abrogazione del diritto al voto aggiuntivo per gli appartenenti alle minoranze nazionali in Croazia.
4. Si invita il Sabor croato ad approvare in tempi quanto più brevi possibili, nel rispetto delle richieste di natura costituzionale citate nella Sentenza della Corte Costituzionale della Repubblica di Croazia del 29 luglio 2011, una Legge che assicuri inequivocabilmente agli appartenenti alle minoranze nazionali in Croazia il diritto al voto aggiuntivo.
5. Si impegna la Giunta Esecutiva dell'UI a procedere, possibilmente in collaborazione con le altre Minoranze Nazionali in Croazia, avvalendosi della consulenza di esperti in materia, con un approfondito esame della Sentenza e della sua Motivazione onde verificare la sussistenza degli estremi per sottoporre la stessa all'attenzione delle istituzioni europee ed istituzioni competenti in materia di tutela dei diritti umani e delle minoranze nazionali.
6. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e unitamente all'*Informazione sulla Sentenza della Corte Costituzionale della Repubblica di Croazia inerente al voto aggiuntivo*, sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

**Verifica dell'attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 5)

La Titolare del Settore *“Informazione e Editoria”*, Norma Zani, presenta il punto in collaborazione con il Presidente della Giunta Esecutiva. Al dibattito partecipano Daniele Suman e Marianna Jelichich Buić. Dopo aver discusso il punto e analizzato la documentazione, su proposta della

Titolare del Settore “*Informazione e Editoria*”, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

22 agosto 2011, N° 157,

“*Bilancio preventivo per l’anno d’esercizio 2011 e relativa proiezione della situazione finanziaria dell’ente giornalistico editoriale EDIT di Fiume*”

1. Si accoglie l’informazione sul “*Bilancio preventivo per l’anno d’esercizio 2011 e relativa proiezione della situazione finanziaria dell’ente giornalistico editoriale EDIT di Fiume*”, che diventa parte integrante della presente Conclusione.
2. La presente Conclusione è trasmessa al Presidente dell’Assemblea dell’Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all’ordine del giorno della prossima seduta dell’Assemblea dell’Unione Italiana. A relatore si propone, su segnalazione del Consiglio di amministrazione della EDIT, il Direttore signor Silvio Forza.
3. L’attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi amministrativi dell’Unione Italiana di Fiume.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell’Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

**Verifica dell’attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 6)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Dopo aver analizzato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

22 agosto 2011, N° 158,

“*Riunione MAE-UI-UPT di riflessione, valutazione e proposte sulla politica di interventi per la Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia*”

1. Si approva l’*Informazione sulla Riunione MAE-UI-UPT di riflessione, valutazione e proposte sulla politica di interventi per la Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia* svoltasi presso la sede dell’Università Popolare di Trieste, martedì, 19 luglio 2011, che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. Si esprime soddisfazione per gli attestati di apprezzamento e per i giudizi positivi espressi dal Direttore Generale della Direzione Generale Unione Europea del MAE, Amb. Mario Salvatore Bova, in merito al lavoro svolto dall’Unione Italiana e dall’Università Popolare di Trieste, attività che hanno consentito un significativo avanzamento delle procedure riferite alla realizzazione dei progetti finanziati con i fondi perenti stanziati dal MAE a favore della CNL.
3. Si impegna la Giunta Esecutiva dell’UI a tener conto, in sede di predisposizione della programmazione finanziaria per il 2012 e per il 2013, delle valutazioni emerse in merito alla necessità di intensificare gli sforzi volti a garantire in futuro un ulteriore miglioramento della gestione e della qualità dei progetti inseriti nella programmazione MAE/UI; all’auspicio di apertura delle iniziative ai soggetti locali, al rafforzamento della collaborazione con le Istituzioni italiane operanti sul territorio e alla definizione del patrimonio immobiliare nonché alla manutenzione dello stesso.
4. Si incarica la Giunta Esecutiva dell’UI di approfondire ulteriormente con gli interlocutori istituzionali le strategie da adottare in futuro allo scopo di addivenire a ulteriori miglioramenti nella gestione amministrativa e nell’impostazione dell’attività, nonché all’ulteriore

innalzamento della qualità delle iniziative anche nell'ottica delle relazioni bilaterali tra gli Stati.

5. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e unitamente all'*Informazione sulla Riunione MAE-UI-UPT di riflessione, valutazione e proposte sulla politica di interventi per la minoranza italiana in Slovenia e Croazia*, sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

**Verifica dell'attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 7)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto in collaborazione con il Titolare Daniele Suman. Non ci sono interventi. Dopo aver esaminato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

22 agosto 2011, N° 159,

***“Accordo quadro di collaborazione tra l'Unione Italiana
e l'Università Guglielmo Marconi di Roma”***

1. Si approva l'Accordo quadro di collaborazione al fine di promuovere attraverso le sedi dell'Unione Italiana e delle Comunità degli Italiani ad essa associate, l'offerta formativa dell'Università Guglielmo Marconi di Roma presso la Comunità Nazionale Italiana delle Repubbliche di Croazia e Slovenia al fine di consentire ai soci dell'Unione Italiana ed alla cittadinanza tutta l'opportunità di accedere ai corsi universitari on-line.
2. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza del Presidente della Giunta Esecutiva.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

**Verifica dell'attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 8)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Al dibattito partecipano Rosanna Bernè e Daniele Suman. Dopo aver analizzato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

22 agosto 2011, N° 160,

“Approvazione dell'esito della gara per la II Fase del restauro della sede della Comunità degli Italiani di Torre e approvazione del Contratto N° _____, del _____, tra l'Unione Italiana, la Comunità degli Italiani di Torre e la Ditta Vladimir Gortan d.d. di Pisino, in attuazione delle Convenzione MAE-UI 2000 e 2007”

1. Si prende atto dei Verbali di apertura delle offerte e di aggiudicazione della gara relativi alla II Fase del restauro della sede della Comunità degli Italiani di Torre (in allegato) da parte della Commissione giudicatrice, riunitasi a Fiume, il 27 luglio e il 1 agosto 2011.
2. Si approva l'esito della gara e l'affidamento della II fase del restauro della sede della Comunità degli Italiani di Torre alla Ditta Vladimir Gortan d.d. di Pisino, Via Dinko Trinajstić

10, 52000 Pisino, per un importo di 4.141.678,04 Kune, PDV compreso e al netto delle spese di gestione UI.

3. Si approva il Contratto N° _____, del _____, da stipularsi tra l'UI, la Comunità degli Italiani di Torre e la Ditta Vladimir Gortan d.d. di Pisino (in allegato), in attuazione delle Convenzioni MAE-UI 2000 e MAE-UI 2007.
4. Si approvano i pagamenti verso presentazione di regolari fatture, alla Ditta Vladimir Gortan d.d. di Pisino, ad approvazione del Contratto del MAE e successivo accredito dei relativi finanziamenti.
5. Si esprime il consenso alla sottoscrizione del Contratto N° _____, del _____, da stipularsi tra l'UI, la Comunità degli Italiani di Torre e la Ditta Vladimir Gortan d.d. di Pisino.
6. S'incarica il Referente UI a predisporre la comunicazione sull'assegnazione dell'appalto.
7. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

**Verifica dell'attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 9)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Esaminato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

22 agosto 2011, N° 161,

“Approvazione dell'esito della gara per l'acquisto di arredi e attrezzature per la sala polivalente della Comunità degli Italiani di Torre e approvazione del Contratto N° _____, del _____, tra l'Unione Italiana, la Comunità degli Italiani di Torre e la Ditta Vladimir Gortan d.d. di Pisino, in attuazione della Convenzione MAE-UI 2007”

1. Si prende atto del Verbale di apertura delle offerte e di aggiudicazione della gara per l'acquisto di arredi e attrezzature per la sala polivalente della Comunità degli Italiani di Torre (in allegato) da parte della Commissione giudicatrice, riunitasi a Fiume, il 27 luglio 2011.
2. Si approva l'esito della gara e l'affidamento della fornitura degli arredi e delle attrezzature per la sala polivalente della Comunità degli Italiani di Torre e per l'Asilo di Torre alla Ditta Vladimir Gortan d.d. di Pisino, Via Dinko Trinajstić 10, 52000 Pisino, per un importo di 601.149,84 Kune, PDV compreso e al netto delle spese di gestione UI. L'offerta della Vladimir Gortan d.d. di Pisino comprende anche la fornitura degli arredi e delle attrezzature esterne ed interne in favore dell'Asilo Italiano, il cui costo è a carico del Comune di Torre-Abrega. Il Comune di Torre-Abrega si è impegnato a inserire i relativi finanziamenti nel proprio Piano preventivo per il 2012 e a trasferire la relativa somma all'Unione Italiana dietro presentazione della richiesta di rimborso dell'UI, sulla base della specifica fatturazione da parte della Ditta fornitrice. Al Ministero degli Affari Esteri italiano, l'Unione Italiana richiederà di corrispondere unicamente i mezzi relativi alla fornitura degli arredi e delle attrezzature per la sala polivalente della Comunità degli Italiani di Torre.
3. S'incarica la Ditta Vladimir Gortan dd. di Pisino di estrapolare dall'offerta complessiva le attrezzature e gli arredi, con i relativi importi, di pertinenza dell'Asilo Italiano, che saranno a carico del Comune di Torre-Abrega, e quelli di pertinenza della CI di Torre, che saranno a carico del MAE.
4. Si approva il Contratto N° _____, del _____, da stipularsi tra l'UI, la Comunità degli Italiani di Torre e la Ditta Vladimir Gortan d.d. di Pisino (in allegato), in attuazione della Convenzione MAE-UI 2007.

5. Si approvano i pagamenti verso presentazione di regolari fatture, alla Ditta Vladimir Gortan d.d. di Pisino, ad approvazione del Contratto del MAE e successivo accredito dei relativi finanziamenti.
6. Si esprime il consenso alla sottoscrizione del Contratto N° _____, del _____, da stipularsi tra l'UI, la Comunità degli Italiani di Torre e la Ditta Vladimir Gortan d.d. di Pisino.
7. S'incarica il Referente UI a predisporre la comunicazione sull'assegnazione dell'appalto.
8. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr

**Verifica dell'attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 10)

La Titolare del Settore "Educazione e Istruzione", Norma Zani, presenta il punto. Al dibattito partecipano Maurizio Tremul e Marianna Jelichich Buić. Discusso il punto, su proposta della Titolare del Settore "Educazione e Istruzione", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

22 agosto 2011, N° 162,

***“Contributo straordinario per l'apertura di una nuova sezione presso
l'Istituzione prescolare FREGOLA di Buie”***

1. Si approva, in via straordinaria un contributo, all'Istituzione prescolare FREGOLA di Buie per l'apertura di una nuova sezione di nido nell'anno pedagogico 2011/2012 in risposta alla richiesta in allegato.
2. Il diritto al versamento del contributo di cui al punto 1. cessa al 31 dicembre 2011.
3. Il contributo di cui al punto 1. ammonta complessivamente a kune 33.000,00 (al lordo) scaglionate mensilmente nell'arco di 4 (quattro) mesi (settembre 2011, ottobre 2011, novembre 2011, dicembre 2011) secondo il computo effettuato dal Beneficiario.
4. L'Unione Italiana invita le Comunità degli Italiani di Buie, di Castelvenere, di Crassiza e di Momiano, nonché la Direzione dell'Istituzione prescolare FREGOLA di Buie a adoperarsi affinché nel Bilancio per l'esercizio 2012 la Città di Buie inserisca i fondi a copertura dell'attività della nuova sezione di nido a partire dal 1 gennaio 2012.
5. L'Unione Italiana sollecita il Consiglio della Città di Buie ad assicurare nel Bilancio preventivo municipale per il 2012 i mezzi finanziari necessari alla copertura dell'attività della nuova sezione di nido dell'Asilo Italiano "Fregola" di Buie a partire dal 1 gennaio 2012.
6. I mezzi a copertura di quanto deliberato al punto 1. vanno individuati dal Piano finanziario del Settore per il 2011, Contributi su specifica richiesta degli istituti, voce 5/2011.
7. L'erogazione del finanziamento è subordinata alla dichiarazione del Responsabile scolastico che l'importo stanziato non supera il costo complessivo della voce di finanziamento.
8. L'erogazione dei fondi è inoltre subordinata alla presentazione di una dichiarazione, firmata dal legale rappresentante dell'Ente, la quale attesti che per l'iniziativa di cui trattasi il Beneficiario non ha ricevuto contributi di terzi che sommati a quelli di cui al presente Atto superano la spesa effettivamente sostenuta.
9. Per accedere al finanziamento il soggetto fruitore deve inoltrare alla Segreteria dell'Unione Italiana formale richiesta corredata da fatture e/o altri documenti di previsione contabile comprovanti la spesa.

10. Il soggetto beneficiario dei contributi di cui al punto 1. della presente Conclusione è tenuto ad evidenziare, con il dovuto rilievo, che l'iniziativa in questione si realizza con il finanziamento dell'Unione Italiana e dell'Università Popolare di Trieste.
11. Entro 10 (dieci) giorni lavorativi dalla conclusione dell'iniziativa di cui al punto 1. della presente Conclusione, il Beneficiario è tenuto a rendicontare all'Unione Italiana l'utilizzo del contributo assegnato, dietro presentazione delle copie degli atti e della documentazione giustificativa delle spese sostenute, tradotte in lingua italiana e autenticate dal legale rappresentante dell'istituzione.
12. Entro venti (20) giorni lavorativi dall'accredito all'Istituzione dei mezzi finanziari di cui al punto 1. del presente Atto, l'Istituzione è tenuta ad inviare all'Università Popolare di Trieste, dandone comunicazione all'Unione Italiana, copia dell'ordine di bonifico bancario o copia dell'estratto conto bancario riferito al pagamento delle relative spese.
13. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi amministrativi dell'Unione Italiana di Fiume.

La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr

**Verifica dell'attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 11)

La Titolare del Settore "Educazione e Istruzione", Norma Zani, presenta il punto. Al dibattito partecipano Maurizio Tremul e Daniele Suman. Analizzato il punto, su proposta della Titolare del Settore "Educazione e Istruzione", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

22 agosto 2011, N° 163,

"Modifiche alla Legge sull'ispettorato pedagogico nella Repubblica di Croazia"

1. Si prende atto che sulla Gazzetta Ufficiale N° 61 della Repubblica di Croazia (in data 3 giugno 2011) è stata pubblicata la nuova *Legge sull'ispettorato pedagogico*.
2. Si constata che le disposizioni normative della Legge di cui al pto. 1 relative all'esplicazione delle attività di ispettorato nelle scuole con il processo formativo nella lingua e nella scrittura delle minoranze nazionali in Croazia non sono in armonia con le disposizioni della vigente *Legge sull'educazione e istruzione nella lingua e nella scrittura delle minoranze nazionali nella Repubblica di Croazia* (GU RC N° 51/2000 e N° 56/2000).
3. Si constata altresì che il legislatore nel promulgare la *Legge sull'ispettorato pedagogico nella Repubblica di Croazia* non ha tenuto conto della tutela dei diritti acquisiti dalla Comunità Nazionale Italiana in Croazia, regolati *dall'Accordo italo croato sui diritti delle minoranze* (GU RC - Contratti internazionali N° 15/97).
4. Si richiede al Ministero della Scienza dell'Istruzione e dello Sport di promuovere con procedura d'urgenza la modifica della *Legge sull'ispettorato pedagogico nella Repubblica di Croazia* (GU RC N° 61/2011) volta ad armonizzare le disposizioni dell'art. 8 alle disposizioni della *Legge sull'educazione e istruzione nella lingua e nella scrittura delle minoranze nazionali nella Repubblica di Croazia* (GU RC N° 51/2000 e N° 56/2000) tenendo conto *dell'Accordo italo croato sui diritti delle minoranze* (GU RC - Contratti internazionali N° 15/97).
5. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi amministrativi dell'Unione Italiana di Fiume.
6. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

**Verifica dell'attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 12)

La Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*”, Norma Zani, presenta il punto. Al dibattito partecipa Maurizio Tremul. Esaminato il punto, su proposta della Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

22 agosto 2011, N° 164,

“Disposizioni ministeriali inerenti il numero di Sezioni operanti presso la Scuola Elementare Italiana “Vincenzo e Diego de Castro” di Pirano”

1. L'Unione Italiana esprime pieno appoggio alla richiesta della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Pirano (in allegato) volta al mantenimento dell'offerta formativa in essere presso la Scuola Elementare Italiana “*Vincenzo e Diego de Castro*” – sede dislocata di Sicciole.
2. Si esprime la più seria preoccupazione per la chiusura dimostrata dal Ministero nei confronti della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Pirano quale cofondatore dell'Istituzione scolastica stessa. Tale approccio ministeriale penalizza inevitabilmente e in modo incisivo l'offerta formativa sul territorio, compromette seriamente la sussistenza della sede storica di Sicciole, pone alunni – genitori - insegnanti della “*Vincenzo e Diego de Castro*” – sede periferica di Sicciole in posizione di svantaggio rispetto alla maggioranza. Denuncia inoltre disinteresse nei confronti delle esigenze del territorio e interpretazione arbitraria delle disposizioni giuridiche a tutela delle minoranze nazionali.
3. Si richiama il Ministero dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Slovenia al rispetto dei diritti acquisiti nella sfera dell'istruzione in lingua italiana, nonché al rispetto degli Accordi internazionali che la Repubblica di Slovenia ha ereditato: Statuto Speciale annesso al Memorandum di Londra del 1954, Accordi di Osimo del 1975 e “*Memorandum d'Intesa tra Croazia, Italia e Slovenia sulla tutela della minoranza italiana in Croazia e Slovenia*” del 15 gennaio 1992.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

**Verifica dell'attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 13)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Al dibattito partecipano Marin Corva, Marianna Jelicich Buić e Daniele Suman. Discusso il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

22 agosto 2011, N° 165,

“Approvazione dell'esito della gara per l'acquisto di un pulmino per le necessità dell'Asilo Italiano “Delfino Blu” di Capodistria, della Scuola Elementare “Dante Alighieri di Isola e della Scuola Elementare “Vincenzo e Diego De Castro” di Pirano e approvazione del Contratto N° _____, del _____, tra l'Unione Italiana, l'Asilo Italiano “Delfino Blu” di Capodistria, la Scuola Elementare “Dante Alighieri di Isola, la Scuola Elementare “Vincenzo e Diego De Castro” di

Pirano e la Ditta Nova d.o.o. di Capodistria, in attuazione delle Convenzioni MAE-UI 2009, 2010 e 2011

1. Si prende atto dei Verbali di apertura delle offerte e di aggiudicazione della gara per l'acquisto di un pulmino per le necessità dell'Asilo Italiano "Delfino Blu" di Capodistria, della Scuola Elementare "Dante Alighieri di Isola e della Scuola Elementare "Vincenzo e Diego De Castro" di Pirano (in allegato) da parte della Commissione giudicatrice, riunitasi a Fiume, il 12 e il 19 agosto 2011. La gara pubblica prevedeva la fornitura di pullmini FIAT Ducato. I soggetti richiedenti avevano presentato preventivi di varie case automobilistiche e non avevano indicato preferenze di sorta per il produttore, ma avevano specificato le caratteristiche tecniche dei pullmini. Alla gara non ha aderito nessun concessionario FIAT, ma ha partecipato il concessionario Ford, Nova d.o.o. di Capodistria con una offerta estremamente vantaggiosa per la fornitura di pullmini Ford dalle caratteristiche e dalle specifiche tecniche paragonabili a quelli messi in gara.
2. Si approva l'esito della gara e l'affidamento della fornitura di pulmini (in ragione di uno per ogni singola Istituzione scolastica) per le necessità dell'Asilo Italiano "Delfino Blu" di Capodistria, della Scuola Elementare "Dante Alighieri di Isola e della Scuola Elementare "Vincenzo e Diego De Castro" di Pirano, alla Ditta Nova d.o.o. di Capodistria, per un importo di 63.229,00 € DDV compreso e al netto delle spese di gestione UI.
3. Si approva il Contratto N° _____, del _____, da stipularsi tra l'UI, l'Asilo "Delfino Blu" di Capodistria, la SEI "Dante Alighieri" di Isola, la SEI "Vincenzo e Diego de Castro" Di Pirano e la Ditta Nova d.o.o. di Capodistria (in allegato), in attuazione delle Convenzioni MAE-UI 2009, 2010 e 2011.
4. Si approvano i pagamenti verso presentazione di regolari fatture, alla Ditta Nova d.o.o. di Capodistria, ad approvazione del Contratto del MAE e successivo accredito dei relativi finanziamenti.
5. Si esprime il consenso alla sottoscrizione del Contratto N° _____, del _____, da stipularsi tra l'UI, l'Asilo "Delfino Blu" di Capodistria, la SEI "Dante Alighieri" di Isola, la SEI "Vincenzo e Diego de Castro" Di Pirano e la Ditta Nova d.o.o. di Capodistria.
6. S'incarica il Referente UI a predisporre la comunicazione sull'assegnazione dell'appalto.
7. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr

**Verifica dell'attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 14)

La Titolare del Settore "Educazione e Istruzione", Norma Zani, presenta il punto. Al dibattito partecipano Maurizio Tremul e Daniele Suman. Esaminato il punto e apportate le modifiche proposte, su proposta della Titolare del Settore "Educazione e Istruzione", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

22 agosto 2011, N° 166,

"Contratto con la Città di Lussinpiccolo per regolamentare l'attività della Sezione nella lingua della Comunità Nazionale Italiana presso l'istituzione prescolare "Cvrčak" di Lussinpiccolo nell'ambito degli spazi di Villa Perla, sede della locale Comunità degli Italiani"

1. Si prende atto che per l'avvio dell'attività, nell'ambito degli spazi di Villa Perla, sede della Comunità degli Italiani di Lussinpiccolo, della Sezione nella lingua della Comunità Nazionale

Italiana in Croazia operante presso l'IP "Cvrčak" di Lussinpiccolo risulta necessario regolare i diritti e i doveri delle parti, cioè del proprietario dell'immobile – l'Unione Italiana e del fondatore dell'Istituzione prescolare – la Città di Lussinpiccolo.

2. Si approva la sottoscrizione del Contratto di cui al pto 1., in allegato, che diventa parte integrante della presente Conclusione, con le proposte di integrazione al testo trasmesso dalla Città di Lussinpiccolo che a sua volta modificava e integrava la Bozza trasmessa originariamente dall'Unione Italiana.
3. Si esprime l'assenso alla richiesta della Città di Lussinpiccolo di concedere, per il prossimo Anno Scolastico 2011/2012, in via eccezionale e temporanea, l'utilizzo degli spazi destinati alle educatrici della Sezione Italiana dell'Asilo in Villa Perla per una Sezione croata del medesimo Asilo. Tale circostanza sarà regolata da uno specifico Annesso al Contratto di cui al presente Atto che avrà validità dal 1 settembre 2011 al 31 agosto 2012.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

**Verifica dell'attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 15)

La Titolare del Settore "Educazione e Istruzione", Norma Zani, presenta il punto. Al dibattito partecipano Maurizio Tremul e Daniele Suman. Analizzato il punto, su proposta della Titolare del Settore "Educazione e Istruzione", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

22 agosto 2011, N° 167,

*"Riconoscimento dei risultati conseguiti all'esame di maturità di stato in Croazia
all'atto d'iscrizione agli studi universitari"*

1. Si ribadisce che le modalità di riconoscimento dei risultati conseguiti all'esame di maturità di stato in Croazia all'atto d'iscrizione agli studi universitari sia in Croazia sia in Italia, penalizzano gli studenti delle scuole della Comunità Nazionale Italiana operanti in Croazia, incidendo così sul mantenimento della rete scolastica della CNI stessa.
2. Si riconferma la richiesta di modifica delle disposizioni normative sull'esame di maturità volta a riconoscere all'esame di *Lingua e letteratura italiana* la validità e il valore di esame di lingua materna all'atto d'iscrizione agli atenei croati.
3. Si richiede al Ministero degli Affari Esteri italiano di valutare le possibilità giuridico-istituzionali di riconoscere alle *Pagelle dell'esame di maturità* conseguite presso le Scuole Medie Superiori Italiane operanti in Croazia la *validità in loco* autorizzando le Rappresentanze diplomatico – consolari a rilasciarne regolare certificato.
4. La presente Conclusione è trasmessa al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all'ordine del giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana. A relatore si propone la Titolare del Settore "Educazione e Istruzione", Prof.ssa Norma Zani.
5. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi amministrativi dell'Unione Italiana di Fiume.
6. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

**Verifica dell'attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 16)

La Titolare del Settore “Cultura”, Marianna Jelcich Buić, presenta il punto. Non ci sono interventi. Discusso il punto, su proposta della Titolare del Settore “Cultura”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

22 agosto 2011, N° 168,

“Nomina della Commissione giudicatrice della XVIII edizione dell'Ex-Tempore di Grisignana”

1. Si approva la nomina dei membri della Commissione giudicatrice della XVIII Edizione dell'Ex-Tempore di Grisignana, nelle persone di seguito designate:
 - Gorka Ostojić Cvajner
 - Stane Bernik
 - Eugen Borkovsky
 - 3 Membri designati dall'UPT.Per la Categoria giovani, si approva la nomina dei seguenti membri:
 - Ornella Boseglav
 - Marko Zelenko
 - Membro designato dall'UPT
2. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

**Verifica dell'attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 17)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Esaminato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

22 agosto 2011, N° 169,

“Bilancio consuntivo per l'anno d'esercizio 2010 della Società AIA di Capodistria”

1. Si accoglie l'informazione sul *Bilancio consuntivo per l'anno d'esercizio 2010 della Società AIA di Capodistria*, che diventa parte integrante della presente Conclusione.
2. La presente Conclusione è trasmessa al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all'ordine del giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana.
3. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi amministrativi dell'Unione Italiana di Fiume.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

**Verifica dell'attuazione, situazione in data 26 settembre 2011:
la Conclusione è stata attuata.**

Ad 18)

Non ci sono problematiche correnti e urgenti dei Settori della GE.

Ad 19)

Nell'ambito del punto relativo a varie ed eventuali, il Presidente Tremul informa i presenti che all'Unione Italiana è stato offerto di acquistare opere del pittore Romolo Venucci per un totale di 25.000,00 €. Dopo un'ampia discussione la Giunta Esecutiva concorda di procedere con la contrattazione, fatta una perizia dell'autenticità delle opere e una stima del valore di mercato.

La riunione è tolta alle ore 20:00.

Il Verbalizzante
Marin Corva

Il Presidente della Giunta Esecutiva
Maurizio Tremul